

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

台灣早期女作家鉤沉錄 2/2

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC91-2411-H-032-013-

執行期間：91年08月01日至92年07月31日

執行單位：淡江大學中國文學系

計畫主持人：范銘如

報告類型：完整報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 92 年 11 月 3 日

## 台灣早期女作家鉤沉錄(2/2)

### 結案報告

計畫主持人 范銘如

日據時代的台灣女性及戰後初期的外省女作家，其人數不但眾多，且有活躍的文學活動並展現出非常豐富和複雜的特質。由於身處歷史轉折點，她們的作品及文壇經歷可視為當時女性在文化轉型期中如何聯合其他女性組織社團，介入公共領域的歷史範例。對於了解女性在台灣文壇和社會中如何處理性別、階級、族群和國族衝突與妥協有莫大的助益。隨著老成凋零，當年重要的文學人物及其著作亦逐漸湮滅。

本計畫原擬訪談日據時期至戰後初期重要的女作家共計十二位，包括莫月娥、天籟三鳳、許娟娟、王雪芬、姚宜瑛、邱七七、郭良蕙、畢璞、童真、張秀亞、潘人木、琦君。藉由深度訪談，梳爬當時女性創作及社團與主流的關係，以期初步鉤勒出台灣早期女性創作的脈流。第一年進行戰後遷台的四位女作家的訪問包括畢璞、姚宜瑛、劉枋與艾雯。訪談目的除了借調作家私有藏書外，並梳理出版日期和了解當時女性創作背景與整個文化網路的運作。訪繫同時進行拍攝錄影，以便留下影音資料，最後再進行謄繕記錄，伺訪查結果與原有資料相互對照修正增補。第二個研究年度約訪邱七七、及郭良蕙，

以及幾位台籍女性作家。但是很可惜，除了莫月娥女士訪談成功之外，其他預定之台籍女詩人或臥病(王雪芬)、或辭世(天籟三鳳)。所幸藉由訪問相關文友耆老，尚能掌握若干蛛絲馬跡。例如台中著名女詩人王少君、王少滄姊妹檔雖然都已逝世，但由其女弟子許娟娟女士的追述中，猶見當年文學活動的軌跡。

本計畫原定之重要研究對象張秀亞於計畫審核中即不幸辭世，是本案最遺憾之事。另外部分旅居海外(琦君，童真)或年事已高或行跡不明，國內資深作家王琰如、潘人木，經聯繫商詢後，訪談意願不高，不得已皆放棄訪問計畫。雖然訪問對象數量不如預期，但是訪談內容與結果卻相當豐碩。她們的現身說法，釐清許多文獻中的缺頁與疑點，補充當前關於五、六年代二手資料的不足。對了解當時文藝政治的生態及風氣以及其與性別、文化、省籍等社會外緣因素的互動關係有莫大的助益。初步整理稿件請參見附件之樣張。由於訪問次數很多，訪問方式除了面談外亦有電話書信，問題亦相當繁瑣；而當事人對部份年代或細節記憶不全，需要於訪問整理後進行再查證的工作。此次計畫執行成果意義重大，訪談內容具有學術價值，倘全部核對矯正無誤完畢，計畫主持人預計洽詢優良出版社，將完整訪問稿以專書方式忠實呈現，並且輔以一篇學術論文，導讀其中透露出的文學版塊的雛型。相信必可釐清歷年來許多研究上的誤解與盲點。

## 訪談樣本（一）

### 訪畢璞

Q：今天能訪問畢璞老師相當榮幸，在訪談前見到老師您氣色很好，帶給人精力充沛的感覺，眼睛一亮。

A：我一個多月前還摔倒了，因為骨質疏鬆的老毛病纏身，經不起摔，不然我的健康狀況應該要比起現在好很多的，兩年半前，因事傷到脊椎，而經歷一場手術，在之前我比較瘦，是手術後調養身體，才漸漸圓潤起來的，也許胖一點比較有本錢，有點抵抗力，在我們這一輩的作家中，潘人木的身體算相當硬朗的，可以與她接洽進行訪談。

Q：我希望能夠了解較全面性、文藝性質的民國四、五十年代整體文化狀態，在此能否請問您，當時從大陸過來之後，你們是否有自對岸帶來什麼新文學的傳統並且自台灣重新開始？您都讀一些什麼作品？有過什麼樣的經歷？如您有相當豐富的新聞編輯經驗，在報紙或是雜誌社中，當時所面對的情況，我們的資料都相當的缺乏，如您的作品收藏情形是散文比小說還多，現存多是民國五十六、七年以降的作品了，這方面可以請您聊聊嗎？

A：我在大陸時也寫過一些嘗試性質的作品，不過都是相當初創性質的東西，不好意思見人。新聞編輯的工作是到了台灣之後才開始的，我當時創作的作品是以小說居多，多過於散文，現在資料的散佚不全實在可惜，如《心靈深處》、《風雨故人來》，其中《風雨故人來》是我第二部作小說作品，恐怕已經沒有留存了，我提及《心靈深處》這本書，是因為末篇中寫到的故事背景多少有投射我自身當時的心境，有部分是我本人的經驗，寫一個女孩子在重慶當出版社當校對，很苦很可憐，所以看了就可以知道我經歷過的些許苦日子了。

Q：學術界中，不僅只有女作家，其實整體上，當時的文學環境，文壇的景況在資料方面相當缺乏，現在不把握時間積極整理，將來能夠提供的環境以及資源就會越來越少，在林海音的《剪影話文壇》中有些資料是可供依循掌握的，很多事情對您們而言或許是常識而已，但在我們的眼中則是相當可貴的情報，就如同您提及的「慶生會」等等。

A：從前的「慶生會」中實在就是文友或是畫家，一些學術方面具有地位的文藝份子參加，還會舉辦小型的演說不如現在的情形，變調成沒有意思的餐會，與會的份子素質不一，較沒有以前那樣有趣了。

## 訪談樣本 (二)

### 訪邱七七

Q：老師您的住宅附近有許多美麗的花花草草，從前應該是個相當優美恬靜的社區，可見您相當重視居住的環境，可以聊聊您對家庭以及環境的看法嗎？

A：從前的家鄉在巴東，巴東現在已經不在了，幸好我母親已經過世，家，對她的意義特別深遠重大，家鄉不再了，過往童年的美好記憶都在家鄉，那樣的傷悲不斷地被提醒，對她的打擊如何重大我不敢想像，現在我家後邊兒，最近剛好市政府來拆房子，打算將土地重建，我有許多的感慨，因為政府的都市更新、重建計畫，打算蓋高樓，建設經濟型的大廈，房屋拆建，我也不敢再回頭望了，房子面目全非，整個記憶都已經不見了、變形了，文明，太偏頗於經濟道路了，人文方面幾乎沒有了，追求物質、經濟、科技，人不是沒有感情的，這樣的社會發展又將帶領人往如何的道路去進行呢？我不知道。

Q：現在社會風氣的確有很大的轉變，關於教育，能談談您的感想嗎？

A：關於小孩的教育，我的三個小孩都在國內完成學業，沒有出國進修，我的孫子輩有七個小孩，最年長今年才考進高一，從前我希望我的女兒和媳婦能夠不外出工作，能留在家中照顧小孩，但是未能如願，小孩子一累安親班，寒暑假更是如此，我總認為母親，是一種天職，也是一種責任，小孩子的家庭教育相當重要，是安親班所不足的，現在這個社會，所提供的教育是如此的不營養，小朋友沒有什麼汲取營養的管道了，只剩下電視，我曾問我的孫子，兩個就讀國小三年級的孩子，我問：「天上有什麼呢？」、「地上有什麼呢？」都是無言以對，小孩子已經失去想像的能力了，這相當嚴重的！這讓我想到之前銀行促銷理財專案，給我寄了一張生日賀卡來，字寫得真壞(醜)，我還到那間銀行去當面跟那行員說了，你人長得很漂亮，字寫得怎麼這麼壞呢？他回答我說他很少寫字，怎麼可以很少寫字呢？我已經不大能夠理解了，現在的教育打算灌溉給這些晚輩什麼樣的價值觀念？

現在台灣的研究所以相當氾濫，先前我讀了一本書，日本研究所是真正在進行研究，是一種真正尊重學術專業的求學心態，而反觀台灣，自民國八十五年以來，幾乎等於每四十天就成立一所大學，現在研究所之多，研究生一年「出產」十多萬人，真是可怕，當大學窄門開啟之後，釀成相當可怖的社會現象，人們已經不知道自己未來的方向是什麼，而變成一種以利交利的「學術環境」，是相當令人心寒的。

## 訪談樣本(三)

### 專訪劉枋

Q：您的自傳真的十分有趣、很可愛，在吳裕民所編的《女作家自傳》中，您寫到自己年幼時穿男裝、穿軍服還為自己填上上尉的位階相當好玩，可以談談您對於兒時故鄉的回憶嗎？

A：小時候的記憶就是如此單純呀！民國八年我出生在大陸當時的綏遠市，我就是從那裡寫起，記憶所及的就是過年除夕夜裡我看著自己家裡邊兒，還是個淘氣的看法，我兩隻手趴在地上，從腿後邊兒倒著看，因為我的父親是地方上審判處處長，家裡就是清朝的衙門改的，一進一進的，從裡邊兒的門打開，開到大門外頭，就可以一直看盡所謂的大堂、二堂，平時祖父祖母的相片兒供在最北邊的廳房內，過年時繫上大紅綢兒，點上蠟燭，我就是這樣從大門口外邊倒著看去，我對於故鄉的印象就是如此，我五歲就離開了，沒辦法去說（捏造）那時的風俗人情，就是單純地將豐富的生活記憶剪集而成；還有我記得綏遠的月餅好大，大的像一面鏡子，擺在地上是站著的，我剛好構得著，聞著好香就上前去啃，咬不動，啃到口水直流，舖子就要求我母親買下，買回家以後用斧子去砍，味道不是很好，如何我如今也忘記了，倒是對於啃的那個動作相當得意，這是八月十五的記憶；我那時穿著軍裝還去調戲民女，跟倒著看家裡邊兒、啃月餅一樣，都是我很得意的兒時回憶，都還記得，我把用種有趣的心態去處理回憶，有的人將童年回憶視作無趣的，自然就失去情感。和年輕朋友交談的時候，也是因為這份十足豁達的自信，能夠自然開心的聊天兒。

Q：可以談談您和您一些文友的交游嗎？

A：我最早期接觸的是我們「五人小組」的文友，裡邊兒有林海音、王琰如、潘琦君、我、劉咸思。劉咸思在美國住進安養院了，已經失去記憶，也失去聯絡，不知道是否安在，她年紀較長，要是安在的話也是九十五、九十六歲了；林海音在她去世的前兩年我去看她，也已經失去記憶了，我問她：「我是誰呀？」她答：「我朋友。」我說：「反正我知道你認識我，你也反正認識我，我也反正認識你，可是我是誰呀？」她答不上來，就說：「別問了好不好。」要我別再問她；而王琰吾則是打南方來的，以前我們聊天，實在聽不懂她的中文，還會開她玩笑地說著要找翻譯來，她現在台灣，一樣在寫作，她是我的前輩，我初中的時候在上課時偷看她的小說。

Q：最近看了一篇您的文章，因為當時穆中南寫了一篇文章介紹您，而您又寫了一篇文章反駁，他說您是受到五四影響的女性作家，而您覺得您並無受到五四的影響，您現在是如何看待呢？

